32009R0500

L 151/6 SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE 16.6.2009.

UREDBA VIJEĆA (EZ) br. 500/2009

od 11. lipnja 2009.

o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1212/2005 o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoz određenih odljevaka podrijetlom iz Narodne Republike Kine

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 384/96 od 22. prosinca 1995. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice [1] (Osnovna uredba), a posebno njezin članak 11. stavak 3.,

uzimajući u obzir prijedlog koji je podnijela Komisija nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom,

budući da:

A. MJERE NA SNAZI

(1) Vijeće je Uredbom (EZ) br. 1212/2005 [2] uvelo konačne antidampinške pristojbe na uvoz određenih odljevaka podrijetlom iz Narodne Republike Kine (NRK) (Uredba o konačnim mjerama). Pojedinačne carinske stope bile su u rasponu od 0 % do 37,9 %, a preostala razina carine određena je na 47,8 %. Zajednička ponuda za preuzimanjem obveza od strane nekoliko trgovačkih društava zajedno s Kineskom trgovačkom komorom za uvoz i izvoz strojeva i elektroničkih proizvoda (China Chamber of Commerce for Import and Export of Machinery and Electronic Products - CCME) prihvaćena je Odlukom Komisije 2006/109/EZ [3] i Uredbom Vijeća (EZ) br. 268/2006 [4]. U pogledu nekoliko novih zahtjeva proizvođača izvoznika, Uredba o konačnim mjerama povremeno je izmijenjena – posljednji put u travnju 2009 [5].

B. POKRETANJE REVIZIJE ISPITNOG POSTUPKA I POSTUPAK

(2) Komisija je 8. studenoga 2007. zaprimila zahtjev za privremenom revizijom u skladu s člankom 11. stavkom 3. Osnovne uredbe. Zahtjev je podnio Eurofonte (podnositelj zahtjeva) djelujući u ime devet europskih proizvođača. Podnositelj zahtjeva tvrdio je da postoji nejasnoća u pogledu područja primjene mjere kako je određeno u Uredbi o konačnim mjerama. Podnositelj zahtjeva tvrdio je da se opseg proizvoda treba razjasniti u pogledu odljevaka od lijevanog željeza i posebno treba li takva vrsta odljevka biti obuhvaćena definicijom dotičnog proizvoda.

(3) Utvrdivši postojanje dovoljnih dokaza za pokretanje parcijalne privremene revizije te nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom, Komisija je obaviješću (obavijest o pokretanju postupka revizije) objavljenom u *Službenom listu Europske unije* [6] pokrenula ispitni postupak u skladu s člankom 11. stavkom 3. Osnovne uredbe. Ispitni postupak bio je ograničen na definiciju proizvoda koji podliježe mjerama na snazi.

(4) Komisija je o pokretanju revizije obavijestila poznate proizvođače iz Zajednice, uvoznike i korisnike, predstavnike zemlje izvoznice, kao i sve poznate izvoznike u NRK-u. Komisija je zatražila podatke od svih gore navedenih strana i od ostalih strana koje su se javile u roku određenom u obavijesti o pokretanju postupka revizije. Komisija je također zainteresiranim stranama dala priliku da izraze svoje stavove u pisanom obliku i zatraže raspravu.

(5) Petnaest proizvođača iz Zajednice, devet uvoznika u Zajednici nepovezanih s kineskim proizvođačima izvoznicima, jedan korisnik iz Zajednice i 17 kineskih proizvođača izvoznika dostavilo je odgovor na upitnik.

(6) Rasprava je na zahtjev odobrena za šest zainteresiranih strana: podnositelju zahtjeva, jednom proizvođaču iz Zajednice i četirima uvoznicima.

C. DOTIČNI PROIZVOD

(7) Dotični proizvod, kako je definiran u članku 1. Uredbe o konačnim mjerama, su odljevci od netemperiranog lijevanog željeza koji se koriste za pokrivanje površinskih i podzemnih sustava i njihovih dijelova i/ili pristup njima, bez obzira na to jesu li strojno obrađeni, prevučeni ili premazani ili obrađeni drugim materijalima ili ne, ne uključujući požarne hidrante, podrijetlom iz NRK-a i obuhvaćeni oznakama KN 7325 10 50, 7325 10 92 i ex 7325 10 99 (oznaka TARIC 7325 10 99 10).

[1] SL L 56, 6.3.1996., str. 1.
[2] SL L 199, 29.7.2005., str. 1.
[3] SL L 47, 17.2.2006., str. 59.
[4] SL L 47, 17.2.2006., str. 3.
[5] SL L 94, 8.4.2009., str. 1.
[6] SL C 74, 20.3.2008., str. 66.

(8) U dijelu o definiciji proizvoda u istoj Uredbi, posebno u uvodnoj izjavi 18., spominje se da se odljevci rade od sivog ili lijevanog željeza i da se unatoč određenim razlikama opisanima u uvodnim izjavama od 20. do 21. zaključuje u uvodnim izjavama 22. i 29. da sve vrste odljevaka imaju ista osnovna fizička, kemijska i tehnička svojstva, koriste se u osnovi za iste namjene i mogu se smatrati različitim vrstama istoga proizvoda.

(9) Prema nekim stranama, pojam korišten u članku 1. Uredbe o konačnim mjerama za opis proizvoda koji podliježe mjerama (odljevci od netemperiranog lijevanog željeza) ne obuhvaća odljevke od lijevanog željeza. Neke strane pozvale su se na drugi KN podnaslov koji se odnosi na pribor za cijevi od temperiranog lijevanog željeza (oznaka KN 7307 19 10) gdje relevantne napomene s objašnjenjima u kombiniranoj nomenklaturi navode da je sferoidno lijevano željezo (lijevano željezo) temperirano. Stoga se tvrdilo da odljevci od nodularnog željeza ne bi bili obuhvaćeni Uredbom, čak i da se u opisnom dijelu te Uredbe navodi da se sve vrste odljevaka mogu smatrati različitim vrstama istog proizvoda.

D. NALAZI ISPITNOG POSTUPKA

1. Uvodni komentari

(10) Nekoliko zainteresiranih strana tvrdilo je da revizija opsega proizvoda ne bi bila odgovarajući ispitni postupak za rješavanje gore navedenog pitanja, nego bi Komisija morala pokrenuti ili novi antidampinški ispitni postupak u skladu s člankom 5. Osnovne uredbe, ili reviziju o sprečavanju izbjegavanja mjera u skladu s člankom 13. Osnovne uredbe.

(11) S obzirom na to da je svrha ispitnog postupka prvenstveno ispitati opseg početnog ispitnog postupka i odgovarajuće uskladiti, ako je potrebno, izvršni dio, revizija opsega proizvoda na temelju članka 11. stavka 3. Osnovne uredbe je u ovom konkretnom slučaju odgovarajući postupak. Novi ispitni postupak u skladu s člankom 5. Osnovne uredbe i ispitni postupak o sprečavanju izbjegavanja mjera u skladu s člankom 13. Osnovne uredbe se svaki odnose na različite okolnosti. Prvi se, *inter alia*, može koristiti radi ispitivanja proizvoda koji nije ispitan u početnom ispitnom postupku (na primjer korištenjem drukčije definicije proizvoda ili podrijetlom iz zemalja koje ne podliježu mjerama). Potonji se može koristiti kao temelj za ispitivanje o tome postoji li izbjegavanje mjera u pogledu proizvoda koji podliježe mjerama. Te dvije vrste ispitnog postupka stoga nisu prikladne u okolnostima ovog slučaja.

(12) Pokretanje ove revizije bilo je stoga opravdano radi osiguranja ispravne primjene antidampinških mjera.

2. Analiza početnog ispitnog postupka

(13) Kao prvi korak, analiziran je početni ispitni postupak radi utvrđivanja je li taj ispitni postupak u potpunosti obuhvatio ne samo odljevke od sivog željeza, nego i one od nodularnog lijevanog željeza.

(14) Prvo se naglašava da je u obavijesti o pokretanju postupka kod početnog ispitnog postupka [1] proizvod opisan kao „određeni predmeti od netemperiranog lijevanog željeza koji se koriste za pokrivanje površinskih i podzemnih sustava i/ili pristup njima, […] podrijetlom iz Narodne Republike Kine […], koji se uobičajeno prijavljuju pod oznakama KN 7325 10 50, 7325 10 92 i 7325 10 99”.

(15) Riječi „uobičajeno prijavljuju pod” pojašnjavaju da su oznake KN spomenute u obavijesti o pokretanju postupka – kao što obično jesu – „samo informativnog karaktera”. Stoga zainteresirane strane nisu mogle pretpostaviti da bi samo proizvodi obuhvaćeni tim KN oznakama bile dijelom ispitnog postupka. Pored podataka o opsegu proizvoda navedenih u obavijesti o pokretanju postupka, inačica početnog zahtjeva koja nije bila povjerljiva i koja je bila dostupna svim zainteresiranim stranama u postupku, a koja je poslana svim proizvođačima izvoznicima, uvoznicima i korisnicima navedenima u zahtjevu, sadržavala je dodatne podatke.

(16) U inačici zahtjeva koja nije bila povjerljiva, definicija dotičnog proizvoda je točno ona koja je objavljena u obavijesti o pokretanju postupka. Daljnja objašnjenja tog općeg opisa slijede u točkama 3.2.-3.7. zahtjeva. Iz različitih elemenata u tim točkama proizlazi da je zahtjev obuhvatio proizvode i od sivog i od nodularnog lijevanog željeza. Na primjer, u točki 3.5. spominje se da se „proizvod izrađuje od netemperiranog lijevanog željeza, koje može biti sivo ili nodularno lijevano željezo”. Nadalje, proizvodni postupak za odljevke i od sivog i od nodularnog lijevanog željeza opisan je u točki 3.4. inačice zahtjeva koja nije povjerljiva.

(17) Nadalje, nije bilo naznaka da se za obavijest o pokretanju postupka namjeravalo da bude ograničenija od opsega zahtjeva.

[1] SL C 104, 30.4.2004., str. 62.

(18) Nadalje, tijekom početnog ispitnog postupka, podaci o dampingu i šteti prikupljeni su za odljevke i od sivog i od nodularnog lijevanog željeza. Posebno, u upitnicima koji su poslani poznatim zainteresiranim stranama i zainteresiranim stranama koje su se javile i zatražile upitnik obje su vrste uključene u opisu vrsta proizvoda koje su se morale prijaviti prilikom razvrstavanja proizvoda (kontrolni brojevi proizvoda). Stoga je svim stranama koje su surađivale i koje su dobile upitnik bilo jasno da su odljevci od sivog i od nodularnog lijevanog željeza bili obuhvaćeni ispitnim postupkom Nadalje, činjenica da je razvrstavanje proizvoda sadržavalo obje vrste osiguralo je da su se svi nalazi o dampingu, šteti, uzročnosti i interesu Zajednice u početnom ispitnom postupku odnosili na odljevke od sivog i nodularnog lijevanog željeza.

(19) Uz to, tekst konačne objave poslan svim zainteresiranim stranama i Uredba o konačnim mjerama spomenuli su na nekoliko mjesta da odljevci mogu biti ili od sivog ili od nodularnog lijevanog željeza (vidjeti posebno uvodne izjave 18., 20. i 21.). Razlike između obje vrste odljevaka ispitane su i objašnjene (vidjeti prethodno navedene uvodne izjave). Konačno, zaključak u Uredbi o konačnim mjerama kako je određen u uvodnoj izjave 22. je da je ispitni postupak pokazao da unatoč razlikama u pogledu sivog i nodularnog lijevanog željeza, sve vrste odljevaka dijele ista osnovna fizička, kemijska i tehnička svojstva, da se u osnovi koriste za iste namjene i da se mogu smatrati različitim vrstama istog proizvoda.

(20) U svjetlu prethodno navedenog može se zaključiti da je početni ispitni postupak obuhvatio i odljevke od sivog i od nodularnog lijevanog željeza. Čak i pod pretpostavkom da to nije bilo u potpunosti jasno iz same obavijesti o pokretanju postupka, zainteresirane strane su imale nekoliko mogućnosti saznati da je ispitni postupak obuhvatio odljevke od sivog i nodularnog lijevanog željeza, budući da je to spomenuto u inačici zahtjeva koja nije bila povjerljiva, u upitnicima te je objavljeno u konačnoj fazi zainteresiranim stranama.

(21) Nakon objave konačnih nalaza te revizije, jedna je zainteresirana strana tvrdila da obavijest o pokretanju postupka za početni ispitni postupak mora jasno naznačiti opseg proizvoda. S obzirom na to da je ta obavijest o pokretanju postupka spomenula samo odljevke od netemperiranog lijevanog željeza, uvoznik odljevaka od temperiranog lijevanog željeza mogao se ponovno uvjeriti da njegovi proizvodi nisu obuhvaćeni ispitnim postupkom i nije imao potrebe konzultirati inačicu zahtjeva koja nije bila povjerljiva.

(22) U pogledu izričaja početne obavijesti o pokretanju postupka, ne može se tvrditi da su odljevci od nodularnog lijevanog željeza bili izričito ili prešutno isključeni iz definicije dotičnog proizvoda. Kao polazište mora se naglasiti da je u početnoj obavijesti o pokretanju postupka, prvom stavku, rečeno da je Komisija zaprimila „pritužbu […] o tome da je uvoz određenih odljevaka podrijetlom iz Narodne Republike Kine […] dampinški i stoga uzrokuje materijalnu štetu industriji Zajednice". Drugo, odjeljak dva (proizvod) spomenuo je da će odljevci od netemperiranog lijevanog željeza koji se koriste za pokrivanje površinskih i podzemnih sustava i/ili pristup njima biti obuhvaćeni, ali bez daljnjeg preciziranja što bi se moglo podrazumijevati pod „netemperirani". U tom kontekstu se podsjeća da su KN oznake spomenute u obavijesti o pokretanju postupka izričito „samo informativnog karaktera" i stoga se ne može tvrditi da su ograničile opseg proizvoda u početnom ispitnom postupku. Stoga je obavijest o pokretanju postupka već sadržavala elemente koji su ukazivali uvoznicima ili proizvođačima izvoznicima odljevaka od nodularnog željeza za pokrivanje površinskih ili podzemnih sustava ili pristup njima da nodularni odljevci mogu biti obuhvaćeni ispitnim postupkom. S obzirom na gore navedeno, ovaj se argument odbacuje.

(23) U svakom slučaju, čak i pod pretpostavkom da to nije bio slučaj, obavijest o pokretanju postupka revizije bila je jasna po tom pitanju. Navela je u odjeljku 3. (razlog za reviziju) da dok je opisni dio Uredbe o konačnim mjerama također obuhvatio odljevke od nodularnog lijevanog željeza, kod tog pitanja je možda trebalo pojasniti područje primjene izvršnog dijela te Uredbe. Izričito je pozvala sve subjekte na iznošenje stavova i podnošenje bilo kakvih dokaza koji potkrepljuju te stavove. Međutim, dotični uvoznik nije podnio nikakve dokaze da jedan ili više njegovih dobavljača koji podliježu carini nisu razumjeli da početni ispitni postupak također obuhvaća odljevke od nodularnog željeza. U tom bi kontekstu trebalo također naglasiti da je obavijest o pokretanju postupka revizije istaknula u odjeljku 9. da bilo koja strana koja to želi može zahtijevati drugu reviziju na temelju članka 11. stavka 3. Osnovne uredbe. Međutim, ni jedan izvoznik čiji proizvodi podliježu carini nije tvrdio da nije razumio, tijekom početnog ispitnog postupka, da su također i odljevci od nodularnog željeza obuhvaćeni i da bi stoga trebalo pokrenuti dodatnu reviziju radi ponovnog izračuna carine primjenljive na njegove proizvode, uključujući one od nodularnog željeza.

(24) S obzirom na gore navedeno, argument zainteresirane strane odbacuje se.

3. **Usporedba između odljevaka od nodularnog željeza i odljevaka od sivog željeza**

(25) Radi razjašnjenja jesu li nalazi u pogledu odljevaka od sivog i nodularnog lijevanog željeza kako su određeni u Uredbi o konačnim mjerama doista bili točni, ispitano je je li se ispravno smatralo da odljevci od nodularnog željeza i odljevci od sivog željeza dijele ista fizička, kemijska i tehnička svojstva i krajnje uporabe, kako je navedeno u Uredbi o konačnim mjerama.

(a) *Fizička, kemijska, tehnička svojstva i zamjenljivost*

(26) S obzirom na fizička svojstva, na završni oblik odljevka utječu namjena i uvjeti instalacije proizvoda, ali u svakom slučaju proizvod mora biti u skladu normama na snazi, kako su utvrđene u, *inter alia*, EN 1561, EN 1563, EN 124 i EN 1433.

(27) U pogledu kemijskih svojstava odljevaka, i sivo i nodularno lijevano željezo su slitine od željeza i ugljika. Iako postoje blage razlike u strukturi sirovine i također materijala koji se dodaju tijekom proizvodnog postupka (npr. magnezij), konačni proizvodi ne pokazuju značajnu razliku u tom pogledu.

(28) Naglašava se da se zbog magnezija koji se dodaje tijekom proizvodnog postupka nodularnog željeza mikrostruktura lijevanog željeza mijenja od ljuskastog/lamelarnog oblika (sivo lijevano željezo) do sferoidne strukture. Stoga je ispravniji naziv za nodularno željezo „sferoidno grafitno lijevano željezo".

(29) U pogledu tehničkih svojstava, ispitni je postupak pokazao da nodularno lijevano željezo, nasuprot sivom lijevanom željezu, ima tehnička svojstva koja dopuštaju materijalu veću otpornost na pucanje i još važnije, deformiranje u značajno većoj mjeri pod pritiskom bez loma, tj. nodularno lijevano željezo posjeduje plastičnu rastezljivost, dok sivo lijevano željezo puca pod pritiskom, tj. krhko je. Ispitni postupak je također pokazao da su unatoč toj razlici ostala osnovna mehanička/tehnička svojstva poput mogućnosti oblikovanja, otpornosti na trošenje i elastičnosti usporediva za sivo lijevano željezo i nodularno lijevano željezo.

(30) Nadalje, razlike između sivog i nodularnog lijevanog željeza spomenute gore utječu samo na potrebni dizajn odljevka (tj. je li potrebna mehanička učvršćenost), ali ne na kvalitetu odljevka, koji treba pokriti površinske ili podzemne sustave ili im omogućiti pristup.

(31) Proizvodi od lijevanog željeza koji služe za gore navedene krajnje uporabe moraju ispuniti zahtjeve iz norma EN 124 (poklopci za okna i kanalizacijske rešetke) and EN 1433 (rešetke za kanale). Obje norme određuju da materijali od lijevanog željeza moraju ispuniti zahtjeve ili iz EN 1561 ili iz EN 1563 (tj. sivog ili nodularnog lijevanog željeza). Stoga i sivo i nodularno lijevano željezo ispunjavaju zahtjeve norma pa se mogu smatrati zamjenljivima.

(b) *Krajnje uporabe*

(32) Potrošači smatraju za obje vrste odljevaka da su isti proizvod koji se koristi za pokrivanje okna, u prometu, za siguran i lak pristup mrežama ispod zemlje ili za skupljanje površinskih voda (rešetke). Obje vrste pružaju dugoročna i trajna rješenja.

(c) *Zaključak*

(33) Posljedično se zaključuje da iako postoje blage razlike između dviju vrsta proizvoda, ispravno se smatralo da su jedan proizvod, budući da dijele ista fizička, kemijska i tehnička svojstva, mogu se koristiti za iste namjene i zamjenljivi su. To potvrđuje nalaze početnog ispitnog postupka i uvodne izjave 18. i 20.-22. Uredbe o konačnim mjerama.

(34) Nakon konačne objave, nekoliko zainteresiranih strana osporilo je te nalaze i naglasilo da je već u početnom ispitnom postupku pogrešno zaključeno da odljevci od sivog i od nodularnog lijevanog željeza dijele ista svojstva i da se trebaju smatrati jednim proizvodom za potrebe ispitnog postupka. Te su strane tvrdile da bi nekoliko čimbenika pokazalo da obje vrste odljevaka nisu usporedive i da bi se trebale smatrati različitim proizvodima. Posebno, te su strane spomenule i. razlike u proizvodnom postupku koje dovode do ii. potpuno različitih fizičkih, kemijskih i tehničkih svojstava i iii. različite strukture troškova i naposljetku iv. različite percepcije potrošača. Radi potkrepljenja te tvrdnje Komisiji je dostavljeno nekoliko stručnih mišljenja, kao i publikacija u stručnim časopisima. Ta mišljenja stručnjaka uglavnom ističu razlike između nodularnog lijevanog željeza i sivog lijevanog željeza u grafitnoj strukturi kao i tehničke razlike, tj. činjenicu da se nodularno željezo može deformirati pod pritiskom dok sivo željezo puca pod jednakim uvjetima.

(35) U tom pogledu, naglašava se da je ovaj ispitni postupak potvrdio da doista postoje razlike između obje vrste proizvoda, tj. odljevaka od sivog lijevanog željeza i odljevaka od nodularnog lijevanog željeza. Činjenica da se magnezij dodaje tijekom proizvodnog postupka odljevka od nodularnog lijevanog željeza mijenja grafitnu strukturu od ljuskaste/lamelarne do sferoidne i daje mu drukčija mehanička svojstva poput određene deformabilnosti pod pritiskom. Uz to, odljevci od nodularnog lijevanog željeza obično trebaju imati poseban dizajn da bi se pričvrstili na površinu. Međutim, podsjeća se da je ustaljena praksa ispitati dijele li proizvodi ili vrste proizvoda ista fizička, kemijska i tehnička svojstva i koriste li se za iste namjene kako bi se utvrdilo trebaju li predstavljati jedinstveni proizvod za potrebe antidampinškog ispitnog postupka. To znači da vrste proizvoda ne moraju biti identične u svim aspektima sa znanstvenog (ili drugog) gledišta, nego da se određene razlike mogu prihvatiti pod uvjetom da se dijele gore navedena osnovna svojstva. Nadalje, podsjeća se da postupak nije o uvozu materijala kao takvog, tj. lijevanog željeza, nego o odljevcima koji se koriste za pokrivanje površinskih ili podzemnih sustava i njihovih dijelova i pristup njima. Ovaj ispitni postupak je potvrdio da odljevak od nodularnog lijevanog željeza dijeli ista osnovna svojstva kao i odljevak od sivog lijevanog željeza (vidjeti argumente gore u uvodnim izjavama 24.-30.). Stoga se argument da odljevci od sivog lijevanog željeza i odljevci od nodularnog lijevanog željeza ne dijele ista osnovna svojstva odbacuje.

4. **Rešetke za kanale**

(36) U okviru ovog ispitnog postupka, dva trgovačka društva tvrdila su da odvodni sustavi obuhvaćeni normom EN 1433 ne trebaju biti obuhvaćeni područjem primjene mjera. Radi potkrepljenja svoje tvrdnje, zainteresirane strane istaknule su da se u Uredbi o konačnim mjerama spominje samo druga norma (EN 124) primjenljiva na poklopce okna i kanalizacijske rešetke i da se početni ispitni postupak očito usredotočuje na poklopce okna.

(37) Podnositelj zahtjeva je tvrdio da obavijest o pokretanju postupka revizije koja je odredila razloge za tu parcijalnu privremenu reviziju nije spomenula pitanje rešetka za kanale i da se stoga argumenti u tom pogledu trebaju zanemariti. Međutim, ovaj se argument odbacuje s obzirom na činjenicu da je obavijest o pokretanju postupka revizije također odredila da se opseg proizvoda treba pojasniti. Činjenica da je posebna pozornost dana pitanju jesu li odljevci od nodularnog lijevanog željeza obuhvaćeni mjerama ne isključuje mogućnost analize drugih tvrdnji u pogledu opsega proizvoda.

(38) Prvo je ispitano jesu li rešetke za kanale bile obuhvaćene početnim ispitnim postupkom.

(39) Kao što je navedeno u uvodnoj izjavi 14., obavijest o pokretanju početnog ispitnog postupka opisala je proizvod u razmatranju kao „određeni predmeti od netemperiranog lijevanog željeza koji se koriste za pokrivanje površinskih i podzemnih sustava i njihovih dijelova i/ili pristup njima, […]". Budući da su rešetke za kanale predmeti koji se koriste za pokrivanje površinskih i podzemnih sustava i njihovih dijelova, obavijest o pokretanju postupka se morala tumačiti tako da obuhvaća rešetke za kanale kao vrstu odljevaka.

(40) Nadalje, inačica početnog zahtjeva koja nije bila povjerljiva izričito je navela da se dotični proizvod „obično naziva s obzirom na svoju namjenu koja je pokrov okna (ili poklopac okna), kanalizacijska rešetka ili rešetka za kanal i cestovna kapa" (vidjeti točku 3.2.). Drugo upućivanje na rešetke za kanale dio dotičnog proizvoda može se pronaći u točkama 3.5. (učinkoviti odvod površinskih voda) i 3.6.

(41) Nadalje, rešetke za kanale također su uključene u opisu vrsta proizvoda koje su se morale prijaviti u upitniku (kontrolni brojevi proizvoda) i sve strane koje su surađivale i koje su dobile upitnik morale su također prijaviti prodaju rešetaka za kanale. Stoga, svi nalazi o dampingu, šteti, uzročnosti i interesu Zajednice iz početnog ispitnog postupka također su uključivali rešetke za kanale.

(42) Nadalje, u Uredbi o konačnim mjerama koja je također objavljena svim zainteresiranim stranama, posebno u uvodnim izjavama 15.-17., spominje se da se odljevci općenito sastoje od okvira koji je ugrađen u tlo i poklopca ili rešetke koja je u istoj ravnini s površinom. Uvodna izjava 17. spominje da su poklopci i rešetke dostupni u svim oblicima uključujući trokut, krug, kvadrat ili pravokutnik, ali i druge oblike. U istom smislu je u uvodnoj izjavi 19. navedeno da su različite moguće pojavnosti odljevaka poput poklopaca okna, kanalizacijskih rešetaka i cestovnih kapa dovoljno slične i stoga čine jedan proizvod za potrebe ispitnog postupka. Stoga izričaj Uredbe o konačnim mjerama ukazuje na to da su rešetke za kanale također bile uključene kao vrsta moguće pojavnosti odljevaka.

(43) Zaključno, rešetke za kanale bile su uključene u opseg proizvoda u početnom ispitnom postupku i to se moglo utvrditi na temelju gore navedenog.

(44) Nakon konačne objave, jedna zainteresirana strana tvrdila je da niti obavijest o pokretanju postupka niti Uredba o konačnim mjerama nije bila jasna u pogledu uključivanja rešetaka za kanale u opseg ispitnog postupka. Ta strana tvrdila je da dok je obavijest o pokretanju postupka bila barem nejasna u pogledu rešetaka za kanale, uvodna izjava 16. Uredbe o konačnim mjerama jasno je odredila da „odljevci moraju omogućivati siguran i lak pristup podzemnoj komori, bilo za potrebe ulaska čovjeka, bilo za potrebe vizualnog pregleda". Budući da linearni odvodni sustavi ne omogućuju pristup ljudima u podzemnu komoru, nego služe za odvod vode, bilo bi jasno da rešetke za kanale nisu obuhvaćene.

(45) Ne osporava se da rešetke za kanale/linearni odvodni sustavi, koji se obično sastoje od odvodnog kanala i rešetke na vrhu, služe uglavnom za odvod vode s površine. Međutim, također omogućuju siguran i lak pristup podzemnoj komori koja bi u ovom slučaju bila odvodni kanal. Ako bi na primjer odvodni kanal bi zapriječen lišćem ili drugim predmetima, osoba bi nakon podizanja rešetke mogla pristupiti odvodnom kanalu radi uklanjanja začepljenja. Čak i pod pretpostavkom da se za odvodni kanal ne može smatrati da čini dio podzemne komore jer bi mu cijeli odljevak trebao dati pristup, svejedno se može tvrditi da rešetka za kanal pokriva linearnu šupljinu u zemlji koja je iskopana radi odvoda vode. Dalje se ističe da rečenica u dotičnoj uvodnoj izjavi spominje da pristup može biti za potrebe vizualnog pregleda, što je nesumnjivo moguće kod rešetaka za kanale. Uz to, rečenica koju je citirala ta strana mora se čitati u kontekstu, tj. zajedno s uvodnom izjavom 15. i početkom uvodne izjave 16. Kao što je spomenuto gore, tamo je određeno da se „odljevci općenito sastoje od okvira koji je ugrađen u tlo i poklopca ili rešetke koja je u istoj ravnini s površinom kojom se koriste pješaci i/ili vozila i koja izravno podnosi težinu i udare pješaka i/ili prometa. […] Odljevci služe pokrivanju podzemnih komora i moraju podnijeti težinu motornih vozila i/ili pješaka. Poklopac ili rešetka moraju ostati čvrsto u okviru kako bi se izbjegla buka, ozljede ljudi i oštećenja vozila." Ispitni postupak je pokazao da se rešetke za kanale općenito sastoje od odvodnog kanala koji je ugrađen u tlo i rešetke koja je u istoj ravnini s površinom kojom se koriste pješaci i/ili vozila i koja izravno podnosi težinu i udare pješaka i/ili prometa. Nadalje, rešetke za kanale se također mogu koristiti za pristup i/ili ulazak u podzemnu komoru i također moraju podnijeti težinu motornih vozila i/ili pješaka. Stoga se argument da rešetke za kanale nedvojbeno nisu bile obuhvaćene odbacuje.

(46) Kao drugi korak, radi razjašnjenja jesu li nalazi u pogledu rešetaka za kanale bili doista točni, dodatno je ispitano dijele li rešetke za kanale ista osnovna fizička i tehnička svojstva kao i druge vrste odljevaka te bi li se moglo ispravno smatrati da čine, zajedno s ostalim vrstama odljevaka, jedan proizvod.

(47) Ispitni postupak je potvrdio da su rešetke za kanale odljevci od sivog ili nodularnog lijevanog željeza i da se općenito sastoje od okvira koji je ugrađen u tlo i rešetke koja je u istoj ravnini s površinom. Okvir se postavlja neposredno na vrhu komore. Rešetke za kanale koriste se za pokrivanje tla i omogućuju vizualni pregled.

(48) Iako je točno da je glavna namjena rešetaka za kanale odvod viška vode s površine kako bi vozila i zrakoplovi mogli sigurno koristiti cestu/uzletno-sletnu stazu, to ne isključuje da rešetke za kanale također služe pokrivanju podzemnih komora, kako je navedeno gore, te također moraju podnijeti težinu vozila. Nadalje, druge vrste odljevaka (poput kanalizacijskih rešetaka) također imaju funkciju odvoda viška vode.

(49) U odnosu na argument da norma EN 1433 nije navedena u Uredbi o konačnim mjerama, naglašava se da je u uvodnim izjavama 26. i 27. upućeno na EN 124 u dijelu o istovjetnom proizvodu u vezi s tvrdnjom zainteresiranih strana da odljevci koji se proizvode i prodaju u NRK-u i odljevci koje proizvodi i prodaje industrija Zajednice nisu istovjetni. To međutim ne znači da proizvodi obuhvaćeni s EN 1433 nisu bili obuhvaćeni. Upućivanje (ili neupućivanje) na određenu EN normu u Uredbi je samo informativnog karaktera te to ne znači da nema drugih normi koje bi se mogle primijeniti. Nadalje, norma EN 1433 bila je nova norma u vrijeme razdoblja početnog ispitnog postupka (travanj 2003. – ožujak 2004.), primjenljiva od kolovoza 2003. i postojala je istodobno s nacionalnim normama do kolovoza 2004. Stoga, u vrijeme prikupljanja podataka tijekom početnog ispitnog postupka ta norma nije bila u potpunoj primjeni i postojala je usporedo s drugim normama koje obuhvaćaju isti proizvod.

(50) Stoga se potvrđuje da taj konkretni oblik odljevka dijeli ista fizička, tehnička i kemijska svojstva kao i drugi poklopci okna, kanalizacijske rešetke ili cestovne kape.

(51) U svjetlu gore navedenog, pojašnjava se da su proizvodi obuhvaćeni s EN 1433 podlijegali opsegu proizvoda i trebaju i dalje podlijegati mjerama jer se utvrđene razlike u glavnim namjenama ne mogu smatrati dovoljno značajnima da bi se opravdalo izuzeće tog oblika odljevka.

5. **Potreba izmjene izvršnog dijela Uredbe o konačnim mjerama – završne napomene**

(52) U svjetlu gornje analize, završno se smatralo prikladnim ispitati je li izričaj članka 1. Uredbe o konačnim mjerama i uvodnih izjava 18.-29. te Uredbe u skladu s nalazima iz početnog ispitnog postupka i nalazima navedenim gore. Drukčije rečeno, razmotreno je pitanje je li možda slučaj da nakon svega nema potrebe za izmjenom izvršnog dijela Uredbe o konačnim mjerama te može li se tvrditi da je već trenutačni tekst članka 1. jasno obuhvatio odljevke od nodularnog željeza. U tom pogledu, komentari dobiveni od zainteresiranih strana o dijelu o definiciji proizvoda u Uredbi o konačnim mjerama također su odgovarajuće razmotreni.

(53) Podsjeća se da članak 1. stavak 1. Uredbe o konačnim mjerama određuje da odljevci od „netemperiranog" lijevanog željeza trebaju biti obuhvaćeni. Dalje se podsjeća da je ispitni postupak pokazao da nodularno lijevano željezo posjeduje plastičnu rastezljivost (vidjeti uvodnu izjavu 30.).

(54) Stoga se postavilo pitanje mora li se nodularno lijevano željezo uvijek smatrati „netemperiranim" s tehničkoga gledišta unatoč činjenici da posjeduje plastičnu rastezljivost. U znanosti o materijalima „temperiranost" je mogućnost deformiranja materijala pod pritiskom što se često očituje u mogućnost oblikovanja materijala u tanke listove udaranjem čekićem ili valjanjem. U tom kontekstu industrija Zajednice je tvrdila da se pojam odljevaka od „netemperiranog" lijevanog željeza u članku 1. Uredbe o konačnim mjerama može odnositi na sve odljevke koji se ne izrađuju od temperiranog lijevanog željeza te bi to uključivalo odljevke od sivog lijevanog željeza i nodularnog lijevanog željeza. Stoga se tvrdilo da se u tom smislu doista može tvrditi da su i odljevci od nodularnog lijevanog željeza, nasuprot temperiranom lijevanom željezu, netemperirani i stoga obuhvaćeni člankom 1. Uredbe o konačnim mjerama od njezinog stupanja na snagu.

(55) Međutim, naglašava se da rastezljivost i temperiranost nisu uvijek u vezi jedna s drugom; na primjer, zlato je i rastezljivo i temperirano, ali olovo je samo temperirano. Štoviše, tijekom revizije ispitnog postupka pruženi su dokazi da nodularno lijevano željezo nije samo deformabilno pod vlačnim naprezanjem, nego također pod pritiskom u određenoj mjeri. Stoga se čini da je s tehničkoga gledišta teško tvrditi da se nodularno lijevano željezo mora uvijek smatrati netemperiranim (u tom slučaju možda ne bi bilo potrebe za izmjenom izvršnog dijela Uredbe o konačnim mjerama).

(56) Svejedno ostaje činjenica da su odljevci od nodularnog lijevanog željeza bili obuhvaćeni početnim ispitnom postupkom. Radi isključivanja bilo kakve moguće dvosmislenosti u tumačenju, Uredba o konačnim mjerama trebala bi se odgovarajuće revidirati. Posebno bi trebalo razjasniti da opseg proizvoda obuhvaća odljevke od netemperiranog lijevanog željeza i od sferoidnoga grafitnog lijevanog željeza (noduralnog željeza). Nadalje, trebalo bi uključiti dodatnu oznaku KN, tj. oznaku KN ex 7325 99 10, koja se odnosi na „druge lijevane predmete izrađene od željeza i čelika od temperiranog lijevanog željeza". To je potrebno kako bi se osiguralo da će se antidampinška pristojba za koju je utvrđeno da je prikladna za (*inter alia*) takve odljevke od nodularnog lijevanog željeza tijekom početnog ispitnog postupka od sada sigurno naplaćivati za te odljevke.

6. **Retroaktivnost**

(57) U obavijesti o pokretanju postupka revizije zainteresirane strane su izričito pozvane na davanje komentara o mogućem retroaktivnom učinku koji bi mogli imati zaključci. Na pitanje retroaktivnosti osvrnulo se nekoliko strana tijekom rasprava i u podnescima. Općenito, sve su strane osim industrije Zajednice izrazile protivljenje retroaktivnoj primjeni ishoda revizije.

(58) U tom pogledu naglašava se da je ovaj ispitni postupak pokazao da bi izvršni dio Uredbe o konačnim mjerama trebalo izmijeniti radi pojašnjavanja opsega proizvoda te da se treba dodati dodatna oznaka KN. Nadalje, također se čini da su tijekom prošlog razdoblja neki subjekti temeljili svoje poslovno ponašanje na pretpostavci da odljevci od nodularnog željeza nisu obuhvaćeni antidampinškom pristojbom. Retroaktivna primjena antidampinške pristojbe na uvoz takvih odljevaka u Zajednicu moglo bi ozbiljno utjecati na ekonomsku aktivnost tih subjekata. S obzirom na te čimbenike, smatra se prikladnijim da pojašnjenje opsega proizvoda ima učinak isključivo za ubuduće.

E. **ZAKLJUČAK**

(59) S obzirom na nalaze navedene gore, smatra se prikladnim revidirati Uredbu (EZ) br. 1212/2005 radi pojašnjenja opsega proizvoda obuhvaćenog tom Uredbom i dodati da opseg proizvoda obuhvaća odljevke od netemperiranog lijevanog željeza i od sferoidnoga grafitnog lijevanog željeza (nodularnog željeza). Nadalje, treba uključiti dodatnu oznaku KN, tj. oznaku KN ex 7325 99 10.

(60) Nalazi i prijedlog obznanjeni su dotičnim stranama i njihovi komentari uzeti su u obzir gdje je to prikladno,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Članak 1. stavak 1. Uredbe (EZ) br. 1212/2005 zamjenjuje se sljedećim:

„1. Uvodi se konačna antidampinška pristojba na uvoz odljevaka od netemperiranog lijevanog željeza i sferoidnoga grafitnog lijevanog željeza (nodularnog željeza) koji se koriste za pokrivanje površinskih i podzemnih sustava i njihovih dijelova i/ili pristup njima, bez obzira na to jesu li strojno obrađeni, prevučeni ili premazani ili obrađeni drugim materijalima ili ne, ne uključujući požarne hidrante, podrijetlom iz NRK-a, koji se trenutačno klasificiraju pod oznakama KN 7325 10 50, 7325 10 92, ex 7325 10 99 (oznaka TARIC 7325 10 99 10) i ex 7325 99 10 (oznaka TARIC 7325 99 10 10)."

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Luxembourgu 11. lipnja 2009.

Za Vijeće
Predsjednik
G. SLAMEČKA